



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 13 juillet 2012

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE 9 MILLIONS DE DOLLARS EN SUBVENTIONS DE MITIGATION DES INONDATIONS ACCORDÉES VIA LE PROGRAMME TRAVAUX DE NEW YORK

7 millions de dollars supplémentaires en financement d'appoint local pour des projets de restauration des cours d'eau

Les membres du cabinet du Gouverneur font une annonce lors d'une halte dans le comté de Herkimer dans le cadre de la randonnée de vélo de Buffalo à Albany

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que des subventions de mitigation et de contrôle des inondations d'une valeur de 9 millions de dollars seront remises via le programme Travaux de New York à 23 comtés pour restaurer les cours d'eau de l'État durement touchés par l'ouragan Irene et la tempête tropicale Lee. L'État de New York offre également un financement de 7 millions de dollars pour que les comtés puissent répondre aux exigences de 25 % en financement d'appoint non fédéral afin d'être admissibles aux projets de restauration des cours d'eau financés par le gouvernement fédéral via le Service de conservation des ressources naturelles USDA. Au total, les 16 millions de dollars fournis par l'État de New York amèneront 44 millions de dollars en financement fédéral et local afin de compléter les projets de protection d'urgence des lignes de partage des eaux et de réduction des inondations dans 26 comtés.

Dans le cadre de la randonnée à vélo *Cycling the Erie (Cyclisme sur l'Érié)* de Buffalo à Albany, le commissaire du Département de la conservation de l'environnement Joseph Martens, le directeur de la NYS Canal Corporation Brian Stratton, le président et premier dirigeant de la NYPA Gil Quiniones et le commissaire de la Division du renouvellement du logement et de la communauté Darryl Towns ont aujourd'hui tenu un événement à l'Hôtel de Ville de Schuylers pour annoncer les subventions de mitigation à la suite des inondations.

Les niveaux d'élévation des eaux sans précédent entraînés par l'ouragan Irene et la tempête tropicale Lee ont causé d'importants dommages à l'infrastructure publique et privée et aux cours d'eau de l'État. Ces subventions permettront de réparer les cours d'eau et de mieux protéger l'infrastructure publique et privée contre les inondations futures.

« Le financement des Travaux de New York est essentiel à la reconstruction de notre infrastructure et à la création d'emplois dans l'État, a déclaré le Gouverneur Cuomo. L'ouragan Irene et la tempête tropicale Lee représentent deux des événements les plus dévastateurs de l'histoire de New York, et ce financement ainsi que les fonds d'appoint constituent d'importantes composantes de l'ensemble des efforts de restauration en cours; cela devrait aider les communautés de l'État à répondre aux impacts immédiats des inondations et à atténuer les dommages futurs. »

« La restauration des cours d'eau aidera grandement à minimiser les dommages des futures tempêtes, a déclaré le commissaire du Département de la conservation de l'environnement de l'État de New York, Joe Martens. En travaillant avec le DEC, les communautés locales auront maintenant les fonds nécessaires pour éviter les dommages futurs à la propriété, à l'infrastructure et à l'environnement. »

« Le Gouverneur Cuomo continue de faire de la reconstruction de nos communautés dévastées par les inondations de l'an dernier une importante priorité, a déclaré le président, premier dirigeant et commissaire de l'Empire State Development, Kenneth Adams. De fournir le financement aux comtés qui en ont le plus besoin, non seulement signifie des cours d'eau restaurés, mais aussi la certitude que les maisons et entreprises seront mieux protégées à l'avenir. »

Le programme de subvention de mitigation à la suite de l'ouragan Irene-tempête tropicale Lee a été créé par le Gouverneur Cuomo en décembre 2011 dans le cadre du programme de restauration des inondations de l'ouragan Irene-tempête tropicale Lee. Le DEC et l'Empire State Development ont examiné les demandes de financement et l'ESD, avec les conseils du DEC, gère le programme. Les subventions individuelles plafonnent statutairement à 500 000 \$.

Les demandeurs sont encouragés à aller chercher d'autres sources de financement fédéral et local pour couvrir les coûts des projets. Les 9 millions de dollars en financement de l'État ont permis d'aller chercher 13 millions de dollars en financement fédéral en utilisant une partie des fonds d'État comme 25 % de financement d'appoint non fédéral pour les 65 projets approuvés dans le cadre du programme de Protection d'urgence des lignes de partage des eaux du Service de conservation des ressources naturelles (NRCS) de USDA. Ces fonds ont permis d'aller chercher 3,2 millions de dollars supplémentaires en financement local grâce à l'engagement du personnel des localités et à l'utilisation de l'équipement local.

Les 7 millions de dollars en financement de l'État équivalents aux fonds d'appoint non fédéraux de 25 % seront puisés dans les fonds spéciaux de la session 2011 restants. L'aide est offerte à 68 projets admissibles dans 18 comtés incapables de fournir leur part du financement. Ces fonds d'États permettront d'aller chercher 28 millions de dollars en financement fédéral supplémentaire.

Les projets incluent la stabilisation et la restauration des berges, la liaison des cours d'eau à leur plaine inondable naturelle par le retrait des bermes, le remplacement des tuyaux de ponceau trop petits par des ponceaux à dalot ou des ponts en arc, l'élimination des débris et du gravier dans les tuyaux de

ponceau et sur les ponts et la restauration des chenaux pour qu'ils retrouvent les dimensions et caractéristiques qu'ils avaient avant les inondations. Dans les mois suivant les tempêtes, il y a eu une coopération sans précédent entre les gouvernements d'État, fédéral et locaux afin de répondre aux dommages des cours d'eau et de concevoir des projets et propositions respectant les fonctions naturelles des cours d'eau et zones humides correspondantes.

Le DEC a minutieusement examiné et évalué toutes les demandes et les projets proposés pour déterminer les remises de subventions. L'État de New York a travaillé avec le NRCS pour déterminer les autres projets ayant besoin de fonds non fédéraux. Les comtés recevront :

Comté	Subvention accordée	Fonds d'appoint	Total
Schoharie	500 000 \$	4 803 374 \$	5 303 374 \$
Greene	500 000 \$	378 222 \$	878 222 \$
Tioga	410 959 \$	386 332 \$	797 291 \$
Delaware	500 000 \$	173 462 \$	673 462 \$
Ulster	359 347 \$	298 765 \$	658 112 \$
Broome	397 458 \$	255 574 \$	653 032 \$
Herkimer	499 657 \$	82 694 \$	582 351 \$
Schenectady	357 602 \$	163 843 \$	521 445 \$
Essex	500 000 \$		500 000 \$
Washington	326 905 \$	157 200 \$	484 105 \$
Franklin	473 000 \$		473 000 \$
Albany	434 257 \$	29 722 \$	463 979 \$
Otsego	335 000 \$	123 458 \$	458 458 \$
Oneida	391 494 \$	45 157 \$	436 651 \$

Montgomery	409 000 \$	9 249 \$	418 249 \$
Chemung	370 000 \$		370 000 \$
Rensselaer	341 260 \$		341 260 \$
Chenango	330 000 \$		330 000 \$
Warren	324 500 \$	14 562 \$	339 062 \$
Columbia	302 500 \$	33 064 \$	335 564 \$
Hamilton	324 379 \$		324 379 \$
Dutchess	307 682 \$		307 682 \$
Clinton	305 000 \$		305 000 \$
Sullivan		17 303 \$	17 303 \$
Westchester		14 047 \$	14 047 \$
Tompkins		13 117 \$	13 117 \$

Une liste complète des projets financés par comté est disponible au : <http://www.dec.ny.gov/lands/79243.html>.

L'agent de protection de la nature du NRCS Donald Pettit a déclaré : « En combinant les fonds de l'État de New York aux fonds mis à disposition par le programme de protection d'urgence des lignes de partage des eaux de la Conservation des ressources naturelles, cela permettra aux communautés de protéger les routes importantes, les ponts et l'infrastructure tout en réduisant l'érosion potentielle d'un grand nombre de sites endommagés par Irene et Lee. Ces travaux aideront la population locale à réparer les terres et les eaux de l'État de New York. »

Le Sénateur James L. Seward a déclaré : « Dans l'après-coup d'un désastre naturel, la priorité est de ramener les vies à la normale et de faire les réparations nécessaires pour faire en sorte que les communautés soient en sûreté, et ensuite on se prépare pour le futur. Je félicite le Gouverneur Cuomo et les élus de l'État pour leur réponse initiale à la suite d'Irene et de Lee, et j'apprécie l'attention continue accordée aux régions frappées par les inondations. Ces subventions feront en sorte que les maisons et entreprises soient protégées pour les années à venir sans écraser les gouvernements et contribuables locaux. »

Le membre de l'Assemblée Peter Lopez a déclaré : « Tout de suite après les inondations de l'an dernier, je suis allé vers le Gouverneur pour exprimer le besoin urgent de stabiliser les cours d'eau avant qu'ils ne causent encore plus de dommages. Cette tâche s'est avérée monumentale et irréalisable pour nos communautés déjà dévastées. Je suis heureux que le Gouverneur ait assuré les ressources nécessaires pour protéger les gens, les fermes et les entreprises dans la région. Je ne peux insister suffisamment sur notre reconnaissance envers lui, qui a grandement participé au rétablissement à la suite de l'ouragan Irene et de la tempête tropicale Lee. »

La dirigeante du comté de Broome, Debbie Preston, a déclaré : « Je remercie le Gouverneur Cuomo pour le leadership dont il a fait preuve en aidant le comté de Broome et les comtés avoisinants à se remettre des inondations de l'an dernier. 2006 et 2011 nous ont dévastés. Ce financement nécessaire nous aidera à nettoyer et à restaurer les cours d'eau afin de protéger le plus possible notre communauté contre de futures inondations. »

Randall T. Douglas, président du Conseil des superviseurs du comté d'Essex, a déclaré : « Je suis extrêmement reconnaissant envers le Gouverneur Cuomo et le commissaire du DEC Joe Martens, qui encore une fois sont venus en aide aux résidents du comté d'Essex touchés par la tempête tropicale Irene. La ville de Jay a contracté à elle seule une dette de 3 millions de dollars pour la reconstruction des routes, cours d'eau, égouts et établissements pour les jeunes. L'annonce du Gouverneur, qui offre 500 000 \$ au comté d'Essex via le programme de subvention de mitigation à la suite des inondations, n'aurait pu être plus opportune. Demander à nos résidents de financer le nettoyage des débris sur les propriétés privées, c'est la goutte qui aurait fait déborder le vase. »

Wayne Speenburgh, président de la législature du comté de Greene, a déclaré : « Nous nous réjouissons que le Gouverneur Cuomo ait mis ce financement à disposition sous le programme de subventions contre l'ouragan Irene et la tempête tropicale Irene afin de répondre à cet important besoin. Plusieurs endroits du comté de Greene ont été dévastés par cette inondation sans précédent, et nous sommes chanceux de recevoir ce financement pour aider nos efforts de rétablissement en cours. »

Harold Vroman, président du Conseil des superviseurs du comté de Schoharie, a déclaré : « Le comté de Schoharie est reconnaissant envers le partenariat continu avec l'État de New York alors que nous nous remettons d'une inondation record. Nous comptons le plus grand nombre de projets de protection d'urgence des lignes de partage des eaux, plus de 21 millions de dollars, approuvés par le NRCS de l'État, et d'importants défis fiscaux nous attendent si nous voulons fournir les fonds d'appint pour recevoir l'argent du fédéral qui nous est offert. Avec les dommages ayant considérablement réduit notre assiette fiscale et les coûts de rétablissement des propriétaires de maison, des entreprises, des fermiers et des gouvernements, les Villes ne pourraient pas commanditer ces projets, et le comté pourrait à peine se le permettre. Les blessures laissées par Irene et Lee au comté de Schoharie prendront des années à guérir. Grâce à l'annonce du Gouverneur Cuomo, nous avançons aujourd'hui sur le chemin du rétablissement. »

Le président du Conseil des superviseurs du comté du Delaware, James Eisel, a déclaré : « Je voudrais remercier le Gouverneur Cuomo de ces fonds supplémentaires pour nous aider à réparer nos cours d'eau. Dans le comté du Delaware, cela est devenu un immense projet, et nous travaillons chaque jour à la restauration de nos cours d'eau pour qu'ils redeviennent comme avant août 2011. Chaque dollar nous aidera à atteindre ce but. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418